

2-12

**PER**  
**13\$000**  
 soltanto, mentre in tutte le librerie costa 20\$000, i nostri abbonati possono avere lo splendido ed utilissimo volume:  
**La Donna Medico di Casa**  
 con più di 1.000 pagine  
 :: e 400 illustrazioni ::  
 E' indispensabile in ogni famiglia - La provvidenza di ogni casa - La salute domestica garantita.  
 Affrettate le richieste all'Amministrazione del Pasquino.



# IL PASQUINO

## COLONIALE

« Col tempo e con la paglia maturano le nespole... »

Abbonamento annuo . . . . . Rs. 10\$000  
 Un semestre . . . . . » 6\$000

REDAZIONE e AMMINISTRAZIONE :  
 Rua 15 Novembro, 52 (2.º andar) - Caixa, 927

Anno X | São Paulo, 12 Maggio 1917 | Num. 508

Il «PASQUINO» è stampato nello Stab. Tipogr. «O Pensamento» - Rua Rodrigo Silva, N. 40

### Gli effetti del sale del "CAMPEIRO" nella Camera di Commercio



ANDAR PRAT.  
 EST. INA de CRD.

- Neanche fosse stato "sale inglese.."

# CHINATO BALLOR

Ottimo  
fra i  
migliori

## Farmacia e Drogheria Italiana "FARAUT," MACEDONIO CRISTINI e C.

S. PAULO - Rua Alvares Penteado, N. 36 - S. PAULO

**FIUGGI** - (Provincia di Roma), —  
Acqua Minerale Naturale: Alcalina - Diuretica - Digestiva: Battericamente pura. Ottima per tavola, usata pura o anche mescolata al vino. Cura in modo meraviglioso i catarrhi gastrici e intestinali, il diabete, i catarrhi uretrali e vaginali, Importata per consiglio dei principali medici italiani di S. Paolo. E' la migliore acqua da tavola straniera.

**GIOCONDA** - (Tuto cito jucunde).  
Acqua Minerale Purgativa Italiana:  
E' indicata per i SALI che contengono, in tutte le affezioni ove necessita sgombrare il « tubo digerente »: non causa alcuna irritazione intestinale.  
E' considerata come una delle PIU' OTTIME acque purgative straniere.  
Concessionari:  
**M. CRISTINI e COMP.**  
Rua Alvares Penteado, 36 - S. Paulo

## HOTEL REBECCHINO

di fronte  
alla Stazione della Luce  
S. PAULO

Diaria di 6\$000 e 7\$000  
Refezione a 2\$000

## Deposito de queijos e manteiga de Minas

### Vicente Pascarelli e Filhos

Fabricantes da Manteiga «Favorita» analisada

Telephone, 4872 - Calxa, 1115  
Rua General Couto de Magalhães, 66 - S. Paulo

## Febbri Malariche



## Chinino dello Stato

Rimedio infallibile per prevenire e curare le febbri malariche — Preparato col massimo scrupolo dal GOVERNO ITALIANO.

Come preservativo indichiamo di prendere una pillola ALLA MATTINA E UN'ALTRA ALLA SERA ai bambini basta UN CIOCCOLATTINO al giorno.

RACCOMANDIAMO la cura preventiva a tutti quelli che devono attraversare zone infette anche per poco tempo, e alle persone che abitano luoghi malsani e pantanosi.

COME CURATIVO — per adulti da 5 a 10 pillole al giorno — per bambini da 2 a 4 cioccolattini al giorno.

UNA SOLA pillola al giorno tonifica l'organismo ed evita i sudori eccessivi.

Unico concessionario per tutto il Brasile:

## HENRIQUE METZGER

S. PAULO - Rua Libero Badaró, N. 175 - S. PAULO

## CALZOLAI

### e negozianti di cuoio I

Prima di far acquisti di forme non dimenticate di visitare la grande fabbrica di Rua Florencio de Abreu, 17, dove troverete forme pronte di ogni qualità, eleganti, moderne e da scegliere a piacimento a prezzi mitissimi.

Accettansi ordinazioni per qualunque partita, garantendo un lavoro perfetto e di "guatambú", ben stagionato.

## Grande Officina di Gioielleria e Orologeria

Articoli per regali comuni e di lusso

## CASA "LA MOTTA,"

Rua Quintino Bocayuva, N. 66

Comprasi Argento - Oro - Platino, a prezzi vantaggiosi

## Grande Pastificio "Caruso,"

Premiato con gran Targa d'onore  
all'Esposizione Internazionale di Genova 1914

Vera Semola italiana extra fine, 2\$500 al Kg.

Maccheroni comuni per ogni cassa di 9 kg. 6\$400

Idem di semolino per ogni cassa di 9 kg. 7\$500

Pastina di semolino e maccheroni speciali al kg. 1\$000

Taglierini all'ovo al kg. 1\$200

Rua Barão de Itapetinga, 31 - Telefono, 3465 - S. Paulo

## Tailleur pour Dames

Si confezionano abiti secondo la più elegante e raffinata Moda.

### Domenico B. Chiappetta

S. Paulo - RUA VICTORIA, N. 107 - S. Paulo

### SARTORIA

Si lavora con accurata perfezione, eleganza e puntualità

Prezzi convenienti

Prezzi convenienti

## "Confetteria e Bar Avenida,"

P. DE DIVITYS e C.

PANE DI MIELE - BISCOTTI

— Dolci sistema Italiano e Francese —

Specialità in SFOGLIATELLE NAPOLETANE

Rua S. João, 181-B - - - Telefono, 375 (Central)

S. PAULO



NAO TENMA  
— CARPAI



NAO BELJA  
— CALVOI



NAO TENMA CAI  
BELLOS BRANCOS

### USE KUNDRY

#### Tonica, Antisettica e Profumata

approvata dal Laboratorio dello Stato e da distinti medici, che la usano e la prescrivono ai loro clienti

In vendita presso tutte le case di Profumerie, Stolle, Farmacie, Drogherie e Saloni da Barbieri

All'ingrosso presso la **CASA EDISON**, S. Paulo e João Lopes, Rua 11 de Agosto

### Consultazioni legali popolari a Rs. 10\$000

da tutti i giorni feriali: dalle ore 5 alle 7 pomeridiane e la domenica: dalle ore 9 antimeridiane alle 12, nella sua residenza: Piratininga, 25

#### L' avv. dott. LUIGI RICCI

segretario della Camera Italiana di Commercio, ed Arti e professore di: Diritto Civile, Diritto Commerciale, Economia Politica e Scienza delle Finanze presso l'Istituto Medio « Dante Alighieri ».

Risponde per iscritto a consultazioni — su qualunque questione di diritto — che gli vengano fatte dall' interno, previo pagamento di reis 10\$000.

Corrispondenza: Casella Postale n. 1236.

## MACCHINISMI

I più perfezionati per caffè, riso, legna ed altre industrie.

Trasmissioni complete di propria fabbricazione e importate. - Prezzi ridotti.

### Companhia Mechanica e Importadora de S. Paulo

Agenti generali nel Brasile dei rinomati Automobili FIAT.

Esclusivi agenti per la vendita dei prodotti della Compagnia SILEX e Paulista de «Louça Esmaltada».

Rappresentanti della conosciuta Fabbrica a Vapore «Robey» per lo Stato di S. Paulo.

Agenti della Società di Prodotti Chimici L. Queiroz.

Rua 15 de Novembro, 36 - S. Paulo



### AL MEDICO del pianoforti

Officina di fiducia per le riparazioni e ritorme di pianoforti.

Accordatura 10\$

Raffaele Morgani

Richieste per telefono, CIDADE 2262

Officine Rua TUPY, 59 e 59-A (Casa propria)

Acquista, cambia, vende pianoforti d'occasione.



## “Farelo,, puro di “Trigo,,

Date al vostro bestiame unicamente FARELO PURO se volete conservarlo sano

Il “FARELO DI TRIGO,, quando è puro, è un ottimo alimento, nutritivo, rinfrescante ed anche il più ECONOMICO.

Il suo prezzo è PIU' BASSO di qualunque altro alimento.

Chiedete a: SOCIEDADE ANONYMA

## “Moinho Santista,,

RUA S. BENTO, 61-A - S. PAULO

### Restaurant Romagnolo di MARCO FINETTI

Cucina all'italiana a qualunque ora -- Si accettano pensionisti -- Vini e Bibite di ogni qualità -- Specialità in Tagliatelle casalinghe -- Colazioni e pranzi a domicilio.

PREZZI MODICI

RUA DO SEMINARIO, N. 14 -- S. PAULO

### Restaurant-Bar MANARA

RUA DO ROSARIO, 13-A - Telefono, 26-58

Questo antico e rinomato Restaurant-Bar -- passato ai soci AMEDEO BUCCIARELLI e AMLETO ALVISI -- è stato interamente trasformato -- Oggi è divenuto un locale elegantissimo

Cucina di prim'ordine, con vini eccellenti importati direttamente, e, quel che più preme, a prezzi alla portata di tutti -- Servizio inappuntabile --

La cucina, è bene si sappia, è diretta dal socio AMLETO ALVISI, ex primo cuoco della « ROTISSERIE SPORTMANN ».

Provare per credere

### Stabilimento Musicale PIETRO MASCAGNI di ATTILIO IZZO

Rua General Carneiro, N. 30 e 32 -- Telefono, 4564

Filiale: Rua D. Sebastião Pereira, 21 -- Telefono, 5027

S. PAULO

Grande assortimento di Metodi e Studi per Piano, Violino, Flauto, Mandolino, Violoncello, Chitarra e Contrabasso. Musica per piccola orchestra, Terzetto, Duetto, per piano solo, e canto e Piano.

Tutti i giorni novità in musica per piano, e canto e piano a 500 reis la copia.

Inviati gratis, a chi ne fa richiesta, catalogo ed un bellissimo valzer col ritratto di Mascagni.

Piani, Violini, Mandolini, Chitarre, delle migliori marche. Accessori e corde per qualunque strumento a corda.

### “Companhia União dos Refinadores,, - São Paulo

## Il caffè e lo zucchero

marca “União,,

-- sono i migliori della piazza --

### Casa Sammartino ALFAIATARIA

Tailleur pour Dames -- Modas para Homens

RUA 11 DE AGOSTO, 2 (Sobrado)

Caixa do Correio, 985

S. PAULO

# Il Banco di Napoli

(Istituto di Emissione del Regno d'Italia)

Autorizzato per le disposizioni della legge 1.º Febbraio 1901, N. 24 e del Relativo Regolamento ad assumere il servizio della raccolta, tutela, impiego e trasmissione nel Regno dei risparmi degli emigrati italiani, ha ordinato a partire dal 1.º Giugno 1912 suo

Corrispondente Ufficiale per lo Stato di S. Paulo

## La Società Anon. Industrias Reunidas F. MATARAZZO

la quale da detta data riceve le somme che:

- debbono essere pagate in Italia per conto del mittente;
- debbono essere depositate nelle Casse di Risparmio del Banco di Napoli e nelle Casse Postali;
- debbono essere impiegate in Italia in qualsiasi altra maniera.

Delle somme versate si rilasciano scontrini di ricevuta che portano l'indicazione della somma in lire italiane, del cambio e dell'ammontare in réis effettivamente pagato



**Navigaz. Gener. Italiana**

“La Veloce,,

“Italia,, “Lloyd Italiano,,

**SERVIZI COMBINATI**  
**Italia -- Brasile -- Plata**

# Industrie Riunite F. MATARAZZO

Società Anonima

Sede Centrale: RUA DIREITA, N. 15 — S. PAULO

Telegrammi: “Matarazzo,, — Cassa Postale, 86

Filiali:

Santos, Rio de Janeiro, Antonina, Rosario de Santa Fé.

## STABILIMENTI INDUSTRIALI

Mulini Matarazzo — S. Paulo e Antonina.

Filatura — Tessitura — Cascamiliço — Maglieria e Tintoria « Mariangela ».

Filatura — Tessitura — Candeggio e Stamperia del Belemzinho.

Fabbrica di Sapone « Sol Levante ».

Fabbrica di Olio « Sol Levante ».

Filatura di Riso.

Amideria e Fecoleria « Matarazzo ».

Raffineria di Zucchero.

Macinazione di Sale.

Segheria « Matarazzo ».

Fabbrica di Strutto in Itapetinga.

Compagnia di Navigazione a Vapore « F. Matarazzo ».

## SUD-AMERICA EXPRESS

Grandiosi vapori in “Dulio,, e “Giulio Cesare,,  
avanzata costruzione

STAZZA: 27.000 Tonnellate — Velocità: 20 NODI  
Macchine a turbina

**Agenti: Industrie Riunite F. Matarazzo**

S. PAULO - Rua Direita, 15 — SANTOS - Rua Xavier Silveira, 120

Società di Imprese Marittime

**ITALIA-AMERICA**

Av. B. do Rio Branco, 2, 4, 6

**RIO DE JANEIRO**

## CASA ROCCO

Casa di gioie, orologi e pietre preziose.

Casa Matrice: Rua General Carneiro, 85 - Telef. 3800.

Succursale: Rua Mauá, n. 95 - Telefono, 2950.

Caixa postal, 1181 - S. Paulo

## TAPPEZZERIA

DI

Jose Ghilardi

Rua Barão Itapetinga, 71

Telefono 2191 — S. PAULO

SPECIALITA' IN

TAPPEZZERIA DI CUOIO

Lavori perfettissimi

al massimo buon mercato

## Banco Popular de Cambio

Januario Montemurro

2, Rua General Carneiro, 2

Operaggi marittimi

Cambio - Rimesse

## Esposizione di Mobili della Officina CATALDI

RUA FLOR. DE ABREU, 103

Mobili semplici e di stile. Lavoro accurato — Installazioni complete di Case commerciali e bancarie.

Officina: Rua S. ROSA, N. 78  
TELEFONO, 259 — (Braz)

**Massariol, Riccò e C.ia**

## CALZOLAI

Prima di fare acquisti di forme di scarpe visitate LA FABBRICA

**E. GRIMALDI**

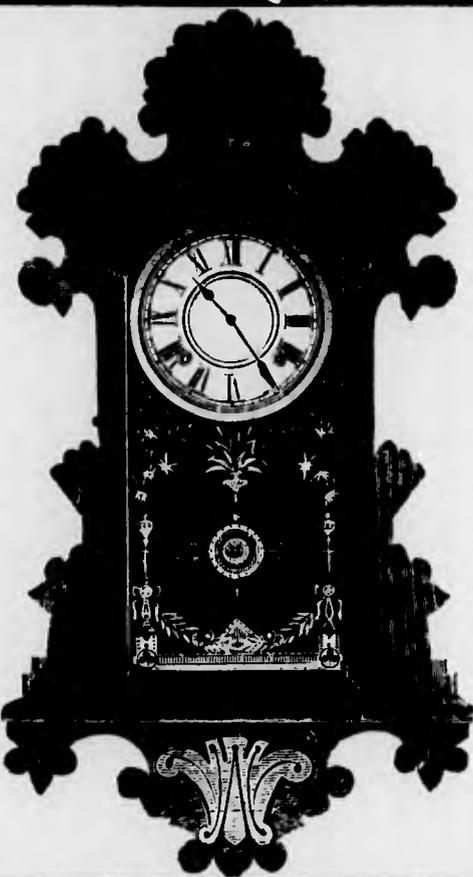
Rua Flor. de Abreu, 134

ove troverete un vasto stock di modelli moderni per qualsiasi ordinazione di forme.

## Le vere pizze e sfogliatelle alla Napoletana

si mangiano tutte le sere  
— dalle ore 19 in poi —

67 - Rua Ypiranga - 67



## Le ultime novità in OROLOGI - da parete e Sveglie -

hanno ricevuto

## CARLO MASETTI & C.

Depositari delle rinomate case ANSONIA CLOCK di New-York e WESTERN CLOCH, DE LA SALLE, 111.

Osservate il nostro campionario

Ladeira S. Ephigenia, 3 - S. PAULO

Telefono, N. 2708

Unici concessionari dell'insuperabile  
orologio “ZENITH.”



La sfinge russa



Pace separata, o guerra ad oltranza?

Un consigliere della "Camera di Commercio", narra la genuina storia del "Sale del Campello",

NOSTRA PARTICOLARE E INTERESSANTE INTERVISTA

Quel che bolle in pentola

Il direttore del *Piccolo* vorrà sensarci se ancora una volta ci permettiamo di trattare seriamente l'affare del *Sale del Campello*, pur convenendo con lui che è un affare che andrebbe trattato solo... per ridere. Disgraziatamente i giornali seri non se ne occupano, o se ne occupano -- come il *Piccolo* -- solo dal punto di vista proprio, ed il pubblico, quel pubblico somaro che ha ancora la malinconica abitudine di comperare i giornali e quel che è peggio di leggerli, ha una voglia matta di sapere come sono andate veramente le cose, giacché, specialmente dopo l'ultima comunicazione della Camera Italiana di Commercio, non ci capisce più un accidente. Da una parte si dice che l'affare è liquidato, con piena ed assoluta... riabilitazione del *Lloyd National*; da quell'altra, e per essere più precisi, dal *Piccolo*, si continua ad affermare che esso è ancora "sub iudice", e che è quasi certa la inclusione del *Lloyd National* nella lista Nera, la... degradazione di Martinelli da... ammiraglio, la fucilazione nella schiena del *Campello*, la confisca dei beni della Compagnia, ecc., ecc., ecc.

Per mettere le cose a posto, aldiamo pensato di rivolgerci ad un consigliere della Camera di Commercio, ad uno di quelli più noti per lo spirito d'indipendenza e di serenità nei... conflitti coloniali.

Non possiamo ripetere la solita frase di prammatica per tutte le interviste "non appena seppa dello scopo della nostra visita, si mise a nostra disposizione", perché "mito pelo contrario", quasi quasi, non ostante l'amicizia, ci sbatteva la porta in viso. Ma non interessa al lettore sapere gli artifici ai quali

ricorremmo per fargli vincere quella strana paura e circospezione che s'impadronì di lui, non appena gli chiedemmo informazioni sul "Sale del Campello". Basterà dire che solo dopo aver ben chiuso ermeticamente tutte le porte e le finestre, dopo averci fatto ripetere cento volte che nessuno ci aveva pedinato per la strada, dopo aver messo la moglie di piantone alla finestra, si decise a... sbottonarsi.

Non sarà male che ricordiamo ancora una volta al lettore -- prima di procedere -- che si trattava di un consigliere serio ed indipendente!

— Sono pronto. Eccomi qui. Ma per carità che non una parola trapeli fuori. Se mi decido a parlare è soprattutto perché ho bisogno di sfogarmi, altrimenti scoppio.

L'affare del "Sale del Campello". Gli lo dico subito come si potrebbe definire: "Il trionfo dello... spaghetto!"

— Cosa c'entrano gli spaghetti?

— Lo domandi a tutti i miei colleghi della Camera di Commercio.

— E non ce lo può dire lei?

— Ma per carità che nessuno sappia niente che sono stato io a dare queste informazioni, altrimenti...

— ... altrimenti cosa succede?

— Lasciamo stare! Io sono venuto in America per fare quattro soldi ed andarmeli a godere in pace. Non voglio proprio all'ultimo guastarmi... il programma. L'indipendenza è una bella cosa, ma ciò non toglie che l'inquilino quando sta volentieri in una casa, cerchi di andar d'accordo col padrone e sia costretto spesso a chinarsi alle sue esigenze.

— Il padrone, l'inquilino? Ma cosa mi sta dicendo?

— Cose senza senso? No. So io quel che significano. Noi in colonia abbiamo un padrone, ecco tutto. Non risponderà il fittu, ma è sempre un padrone. Ora se si vuol star bene in colonia, bisogna andare d'accordo col padrone. Il padrone oggi ce l'ha con Martinelli e vuole che si dica che è un traditore della patria; chi vuole star bene in colonia, deve dire che è vero, ieri, avventurieri, il giorno prima -- il padrone ce l'ha sempre con chiunque gli appaia come un pericolo ed una minaccia al suo... sretto coloniale -- ce l'aveva con qualcun altro! Il ginoco di oggi, è stato ripetuto, in forma diversa, molte altre volte. Classico è restato quel telegramma col quale si dava alle piazze estere una notizia allarmante, circa una ditta concorrente che in quel giorno inaugurava, con grande solennità, una nuova industria!

Ma è inutile stare a rinvangare storie vecchie; quella di oggi è assai più edificante. Fino a poco tempo fa nella colonia c'era ancora qualche ribelle. Oggi non più. Il padrone è cresciuto in potenza; ha allargato la sfera dei suoi domini, ed ha avuto tempo, come la Germania, di fare una preparazione bellica colossale. Oggigiorno in colonia non ci sono che vassalli ai suoi ordini. Anche io... lo confesso sinceramente, con tutto il mio carattere d'indipendenza. Ma che farei? Ripeto che sono qui per mettere assieme quattro soldi ed andarmeli a godere tranquillo in Italia. Dovrei proprio all'ultimo momento compromettere il mio sogno? Mai più. Martinelli ha ragione, ma deve avere torto, secondo il volere del padrone. La Camera di Commercio sa benissimo che non poteva essere meglio giustificata la condotta di Martinelli, ma non può dirlo: il padrone non vuole.

— Ma infine dei conti qual'è la storia vera di tutta questa faccenda?

— Eccola. Gliel faccio in quattro parole. Il *Campello* era imbarcato del sale che -- non c'è dubbio alcuno -- è andato a finire in mano a dei tedeschi, e quel che è peggio, a dei tedeschi che fanno la concorrenza al padrone della colonia in certi commerci.

— In tal caso il padrone fa benissimo a dare loro addosso; salvaguarda il commercio italiano.

— Sì, se se la fosse presa solo con T. Wille e Carvallo. Invece attraverso di loro e qualcun altro che vuol colpire.

Ma, non andiamo tanto per le lunghe, se no non si finisce più. Dai documenti che lo ho avuto sotto mano come consigliere della "Camera di Commercio" risulta anzitutto che il *Lloyd National* ha come agenti in Londra una grande casa inglese, di assoluta fiducia del governo inglese, e che *aprese dietro le istruzioni dell'Ammiragliato. Non passano i vapori del Lloyd fare nessun viaggio, nessun contratto di nolo, nessun acquisto di carbone, in qualsiasi parte, se prima non hanno ottenuto il beneplacito degli Agenti di Londra* che, come ho detto, agiscono alle dipendenze dell'Ammiragliato. Ma non basta. Il superintendente della Società a Rio è un inglese, messo a quel posto per indicazione degli agenti di Londra. Ce n'è già abbastanza per comprendere se è mai possibile che nel *Lloyd National* si possa aiutare il commercio tedesco.

La famosa partita di sale è stata caricata dall'agente di Genova, una ditta genuinamente italiana, nominata con l'accordo e l'approvazione degli agenti inglesi e pertanto dell'ammiragliato. Mentre il sale era in viaggio, l'Autorità inglese di Rio fece sapere al *Lloyd National* che, in seguito ad una denuncia, si era venuti a dalditare che il sale fosse destinato ad una casa sospetta. Il *Lloyd National* telegrafò a Genova ed a Londra agli agenti chiedendo informazioni ed ottenendo in risposta che nulla constava a questo rispetto, e che l'affare era stato regolare quanto mai. Nello stesso tempo il *Lloyd Na-*

ciali otteneva dalla ditta importatrice assicurazioni formali circa il destino del sale, e fra l'altro, il compromesso di non venderlo a nessuna delle case incluse nella *Lista nera*.

L'autorità inglese di Rio, informata minuziosamente di tutto, si dichiarò soddisfatta, ritenne perfettamente regolare la condotta del *Lloyd Nacional* e di Martinelli, e — poiché i sospetti circa il destino del sale non erano del tutto svaniti, non ostante le dichiarazioni degli importatori — aggiunse che se si fosse verificato che il sale fosse andato a cadere in mano di ditte incluse nella *Lista nera*, si sarebbe proceduto contro la ditta importatrice, Onofre Carvalho & Cia.

— Non si può negare che il sale sia andato a finire proprio nei magazzini tedeschi e che Onofre Carvalho & Cia non abbiano tutte le apparenze di teste di legno di Theodoro Wille.

— In tal caso non tarderanno ad essere messi nella *Lista nera*. Ma il *Lloyd Nacional* non potrà mai esservi messo, non ostante tutti i maneggi del padrone della colonia: perché la sua correttezza è provata da altre circostanze. Vi sono le prove di tutte le pratiche fatte dal *Lloyd* per impedire che il sale andasse a finire nei magazzini di T. Wille. La Società Anonima Puglisi, la firma Elias Caffat & Irmão, ne sanno qualche cosa, poiché si tentò di avere in fitto i loro magazzini, ma c'è un altro fatto che non lascia dubbi ed è il seguente: La ditta Martinelli, quando s'avvide che il sale sarebbe andato a finire nei magazzini di T. Wille, rifiutò la consegna dei documenti per il "despacho" disposta ad assumere non solo la partita di sale per suo conto, ma a sopportare anche tutte le conseguenze di un processo per risarcimento di danni, derivati dalla mancata consegna. La ditta Martinelli cioè avrà ancora più in là d'ogni possibile esigenza, decisa a tagliare... il male alla radice.

Fu soltanto dietro autorizzazione dell'autorità inglese competente che più tardi la ditta Martinelli consegnò i documenti, dopo cioè che la detta autorità, giudice ancora una volta corretto e regolare il procedere del *Lloyd*.

— Tutto questo è risultato alla Camera di Commercio?

— Tutto questo ed altro ancora.

— Ma allora era un affare liquidato prima ancora che il *Piccolo* cominciasse a fare tutto quel... *barutho*.

— In sé è liquidato. Ma al padrone della colonia non conviene darlo per liquidato.

— E la Camera perché non ha esplicitamente dato il suo parere?

— No. Non permetto a questo riguardo che si dicano... inesattezze. La Camera il suo parere l'ha dato. Non sono mica stupidi i consiglieri della Camera. Noi l'abbiamo dato chiaro e tondo... Solo che...

Solo che?...

... ce lo siamo rimangiato!... Ecco tutto. Ora non c'è nessun articolo del codice penale che proibisca alla gente di rimangiarsi i pro-

pri pareri, quindi la Camera è a posto. Non permetto che sorridiate così ironicamente. Perché non c'è alcun obbligo di avere del coraggio e dell'indipendenza e non s'è trovato ancora alcuna medicina efficace contro lo spaghetto.

Tutti i consiglieri sono convinti che Martinelli è vittima di una odiosa macchinazione e che il suo procedere è stato corretto, ma il padrone non vuole che lo si dica e nessuno lo dice. Capirà che fra le altre cose a nessuno fa piacere, di notte, in campagna, sentirsi venir dietro dei cani furiosi ad abbaiare.

L'ing. Micheli è un uomo diritto, indipendente, fiero, ma è stato il primo a provare lo spaghetto, quando si è sentito il cane alle calcagna. Ha fatto dietro-front e gli altri via di corsa dietro di lui, con mezzo metro di lingua fuori dalla bocca!

Il padrone ha dei cani terribili quando vede che qualcuno non lo seconda, sguinzaglia i cani e... il resto è noto.

Ha qualche cosa all'incontrario lei?

— Io? Neanche per sogno. Sono anch'io un amante della pace e della tranquillità. Quindi comprendo benissimo la condotta dei consiglieri della Camera di Commercio. Solo non capisco perché non prendano una misura più radicale, per la loro pace.

— Quale?

— Quella di rinunziare alla carica e nominare il padrone della colonia... "Dittatore Coloniale".

Almeno non correbbero più il rischio di rimangiarsi niente!

IL TURSOLAI

## "Qui cascò l'asino", ?

### Una gravissima affermazione del "Piccolo"

Nel *Piccolo* di lunedì, in un lungo articolo nel quale è attaccato il *Fanfallo* perché... non ha difeso Martinelli... com'era suo dovere di beneficiato (se poi l'avesse difeso, avrebbe sentito che pere-cotte!) è fatta una affermazione di una gravità così eccezionale che non comprendiamo come possa essere sfuggita dalla penna di Paolo Mazzoldi.

Egli dice testualmente: POCHI MATURA ORA UN AFFARE. LA VENDITA DEL SUO GIORNALE ALLA DITTA MATARAZZO, PER IL QUALE NON CONVENIVA AL SUO GIUOCO COMMERCIALE LA DIFESA DEL SUO BENEFACTORE DI IERI (MARTINELLI).

Da queste parole fedelmente riportate può dedursi che se Poi difendeva Martinelli, correva pericolo la vendita progettata a Matarazzo: cioè che a Matarazzo non con-

## Dr. Floresto Bandecchi, avvocato

Rua do Carmo, N. 11  
S. PAULO

viene che si difenda Martinelli, e anzi che gli conviene che si attacchi: che Matarazzo, in una parola, è la molla di tutta la faccenda.

Si badi che noi diciamo "può dedursi" non affermiamo che tutto ciò sia. E' il *Piccolo* che ce lo prospetta, ed una cosa simile prospettata dal *Piccolo*, che è stato l'unico giornale ad agitare la questione del "sale" del *Campeiro*, mostrandosi al corrente di tanti particolari, assume quasi il significato di una... "voce dal sen fuggita".

Si ricommetta questa affermazione del *Piccolo* con quello che si dice in giro circa il retroscena di questa faccenda, e poi si dica se hanno o no ragione, coloro che affermano che la campagna contro Martinelli abbidisce a reconditi fini, ed ha le sue origini in interessi contrastati, in gelosie, in dispetti.

Fino a ieri si vagava nell'incertezza nel determinare questi contrasti d'interessi e queste gelosie, ma se l'affermazione del *Piccolo* resta, il mistero è subito svelato.

Sarà bene perché che Paolo Mazzoldi definisca meglio il suo pensiero, perché non è giusto che il pubblico sia indotto in erronei giudizi, in questa faccenda.

Ne scapiterebbe anche il *Piccolo* che non ci aveva mai detto che la cosa stesse così a enore a Matarazzo, ma che si affannava a dirci che la campagna era agitata solo per ragioni di patriottismo disinteressato e per la tutela dei traffici degli alleati.

Attendiamo quindi le spiegazioni del *Piccolo* prima di esprimere una opinione definitiva.

E speriamo che non si tratti di una imprudente e involontaria confessione, perché altrimenti verrebbe anche seppellita tutta una fama di abilità giornalistica e sulla sepoltura converrebbe scrivere

"QUI CASCO L'ASINO".

### Inni! Inni!

Ora che su quasi tutti i popoli civili del mondo aleggia il più fervente spirito patriottico, e che le nazioni dell'Europa, dell'Asia e dell'America, una dietro l'altra, si schierano a fianco degli alleati, contro il militarismo barbaro degli Imperi Centrali, ora — diciamo — bisogna tener, più che mai, accesa la fiamma dell'anor di patria, tener deste le menti e saldi i cuori. Nessun mezzo migliore di parlare al cuore vi è che la musica, e più specificatamente la musica patriottica, sintetizzata nell'Inno della propria patria.

Perciò, possessori di gramofoni date corda alle vostre macchine parianti e tonate, a tutte le ore, le faticose note dell'Inno della vostra terra, che troverete impresse nei dischi della notissima CASA EDISON di S. Paulo, in rua 15 de Novembro, la quale possiede il più completo assortimento di Inni patriottici di tutte le Nazioni, e che vende al massimo buon mercato.

### Condoglianze

Presentiamo al nostro buon amico Francesco Jaccheo, che ha ricevuto una dolorosissima notizia dall'Italia, le nostre più vive e sincere condoglianze.

Il dolore d'aver perduto un figlio gli sarà mitigato dal conforto di sapere che è caduto gloriosamente per la patria, e dalle prove numerosissime di amicizia e di solidarietà ricevute in questa circostanza.

## Il Sovrano depurativo del sangue

# Sciroppo Pagliano

del Prof. Girolamo Pagliano di Firenze

### Tutte le etichette

originali e quelle indicanti come concessionario esclusivo per Brasile **Emilio Ajroldi** sono state depositate e registrate, quindi **DIFFIDARE** e **RIFIUTARE** qualsiasi altra confezione che sarà considerata contraffatta e si procederà contro gli infrattori a termine di legge.

# La terribile conflagrazione coloniale

Il tragico scontro  
fra PAOLO MAZZOLDI e ANGELO POCI

Il cartello, anzi le risme di carta, di sfida — Il « Fanfulla » accusato di vendere carta ai tedeschi — Lo sdegno furibondo nonchè eroico di Poci — « Rusticus » annientato sotto una montagna di 500 « contos » tutti in nichel — Poci credendo l'avversario schiacciato al primo urto, celebra la vittoria pagando un caffè ogni due redattori — « Rusticus » non ostante i 500 « contos » di nichel cascatigli sulle spalle, torna alla carica e documenta l'accusa — Poci tira in ballo la Camera di Commercio che per la paura di trovarsi di nuovo in mezzo ad un altro conflitto, si nasconde nel cesso — « Rusticus » strepita, facendo accorrere le guardie che vogliono arrestarlo per schiamazzo diurno — Il Munifico prova che non ha mai venduto carta ai tedeschi — « Rusticus » vuole che Poci processi chi ha abusato del nome del « Fanfulla » — Poci manda « Rusticus » all'inferno con quattro insolenze sgrammaticate — « Rusticus » rifiuta d'andarvi e fa una parte patetica commovendosi sul suo onore e sul suo decoro diffamato, invocando il giudizio di tre persone e vuole i 500 « contos » — Poci non risponde più e Mazzoldi non dorme in tutta la notte — Il mistero è svelato — Un tizio qualunque per non pagare la dogana importava la carta abusivamente col nome di vari giornali cittadini — « Il Giornale degli Italiani » tirato in ballo, vuol sapere, per dargli un premio, qual'è quel fabbricante di carta che ha avuto il coraggio di spedirgli la merce — Lo scandalo si allarga — Si scopre tutta una organizzazione per farla in barba alla dogana — « Rusticus » non vuol saperne e mantiene la sua accusa contro Poci, con la stessa logica con la quale, per il « Sale del Campeiro » la mantiene contro Martinelli — L'epilogo lieto — I cantonieri di tutte le strade urbane, suburbane, rurali di questo e degli altri municipi, riuniti in solenne congresso approvano l'opera di « Rusticus » e lo proclamano RE DELLE CANTONATE — « Rusticus » sviene dalla commozione, mentre la tela cala pietosamente. :: :: :: :: :: :: :: :: :: :: :: :: ::

Come fanno tutti i grandi giornali per la guerra, danno a titoli vistosi, il sommario della conflagrazione. E siccome sappiamo che una volta letto il titolo, nessuno più legge il resto, ci risparmiamo la fatica di scrivere la notizia dettagliata. I lettori oramai si sono abituati a indovinare molte cose: da un semplice accenno.



CONTINUA LA RAPPRESENTAZIONE DEL DRAMMA  
"IL SALE DEL CAMPEIRO,"  
PARTE III: IL DIETROFRONT  
DELLA CAMERA DI COMMERCIO  
NOTA BENE  
L'AUTORE NON ASSISTE  
ALLA RAPPRESENTAZIONE  
INUTILE CHIAMARLO

## VATHEPY

Cura: Dolori di testa, dolori di denti, nevralgie. — Prezzo 2\$500. — Depositario: Farmacia Massara, Rua do Thezouro, 5. — Vende nella Drogheria Baruel e C., e nelle buone Farmacie e Drogherie. :: ::

## FIGURINI!

Tutti sanno che l'AGENZIA LILLA di Rua Diretta, 42-A è la più importante casa di figurini dell'America del Sud. — Perciò mille le famiglie e tutte le sartie non devono cercare altre case, che — se pure ne sono — non possono accontentarle. Visitate quindi, questa Casa, per vedere l'ultima moda arrivata, senza obbligo di comprare. — Catalogo GRATIS ad ogni richiesta.

## "HOTEL PAULISTA,"

CASA SEM LUXO  
PEDRO PERRELLA, Proprietario e gerente  
Stanze e cucina di 1.º ordine - Carrozza dell'Hotel all'arrivo di tutti i treni.  
Praça Dr. Candido Rodriguez  
S. JOSE DO RIO PARDO

**L'Istituto Basile** diretto dal prof. L. BASILE col titolo di professore del Ginnasio di S. Paolo, autore di libri scolastici premiati con medaglia nell'Esposizione di Rio de Janeiro del 1908, è l'unico istituto italiano che prepara alunni per l'ammissione ai corsi universitari, — Interni, esterni e seminterni. Corso elementare e ginnasiale. Insegnamento di pianoforte e violino. Rua do Seminario, n. 13.  
N. B. - Quest'istituto non è sotto la protezione della Danie.

### PICCOLA POSTA

**SAPATEIRO** — Per la descrizione della sua « sapataria » e la sua biografia che ad occhio e croce può dare una pagina della « Illustrazione Italiana » faccia il seguente calcolo. Prenda il numero della « Illustrazione » (edizione per il Brasile) in cui fu pubblicata la monografia sulla Ditta Matarazzo e conti quante pagine è. Divida l'importo di diecimila lire (tanto Cimpanzé dice in giro che ha ricevuto da Matarazzo) per il numero delle pagine ed avrà il costo d'ognuna, quindi l'idea di quel che può spendere per avere il gusto di vedersi immortalato nelle 150 copie della edizione per Brasile della « Illustrazione Italiana ».

**BARBAGIANNI** — Guarda che ti stanno giocando un tiro birbone! Sta in guardia, altrimenti resterà a piedi. E' evidente che non ti conviene che il « Fanfulla » stia neutrale, sapendo il prezzo della neutralità. Dacci dentro; insisti. Se ottieni che il « Fanfulla » si schieri dalla parte di Beppe, la tua fortuna è fatta. Se non puoi ottenere questo metti almeno come condizione che, col trapasso del « Fanfulla » sia affidata a te la direzione e se puoi conservarti un posicino... alla cassa!

Ma di' la verità, a quattro occhi: Che commedia, che bufonata è mai il giornalismo coloniale! Mi ci metto anch'io, perché se non mi ci metessi da solo, mi ci ficcherebbe tu. Mi vado convincendo sempre più che l'unico giornale degno della colonia italiana è il « Pasquino ». La colonia è una « pandega ». E il bello è che si tirano in ballo il patriottismo, la missione, l'indipendenza, la moralità, ecc., ecc., ogni cinque minuti.

Ah! Ah! Ah! Mi verrebbe una voglia matta di fare quotidiano il « Pasquino » agglungendovi il sottotitolo: « Organo ufficiale della colonia ». Se mi fai un piccolo prestito tento la trasformazione. Ci scommetto che in poco tempo... tirerei più io di Poci.

**STRATEGA** — Dovete comprendere anche voi che la situazione è delle più delicate. La neutralità... disarmata era l'unica che convenisse al « Fanfulla ». Se difendeva il partito rosso, quelli del partito azzurro gli fondavano subito un gran giornale; se difendeva il partito azzurro, gli lo fondavano quelli del partito rosso.

Siccome però il Munitico non è un salame e capisce — per l'esperienza della guerra europea — che la neutralità a un bel momento si può perderla, con abile mossa... strategica ha cercato di buttare il « Fanfulla » nelle braccia del partito... azzurro. Ma le cose si sono complicate, perché il « Piccolo » che sperava di diventare grande, « non è stato conforme ». Adesso continuano le trattative. Qualche cosa deve uscire. La conflagrante minaccia di estendersi da tutte le parti.

**MUNITICO** — Ho ammirato il neretto dei tuoi energi comunicati. Debbo farti però un rimprovero: quello delle sgrammaticature. Che diavolo! I tuoi redattori sono così bestie o lo fanno apposta? « Come » in italiano non significa « siccome », e l'italiano col brasiliano « como ». E poi « chi si ritenesse » e non la faccia » « è un miserabile », ecc., ecc., stamio d'accordo fra di loro come i verbi coniugati da Schifflini: lei, voi, tu, per una stessa persona, in uno stesso discorso.

Un'altra volta di' a Massimino Rossi che ti ci dia un'occhiata!

**MOCO BONITO CON LA BARBA, MA SENZA TESTA** — Ma va a farli friggere! Prima di stampare delle stupidaggini informati. La carta per le « Impressioni » l'ho comperata a sonanti e contanti da Napoli, come compero da lui da molto e molto tempo tutta la carta per il « Pasquino », per i romanzi che diamo in dono agli abbonati e per gli altri lavori.

## BEVETE FERNET BRANCA

Abbonatevi al « Pasquino »,

### RESTAURANT BINOTTO

Travessa da Sé, n. 9 - Telefono 4324

Cucina di prim'ordine Italiana e Francese - Importazione diretta di Vini Italiani

Per reclame: 30 val per soli 45.000 -

:: :: Servizio à la carte :: ::

## COMUNICATO

**Al pubblico disonesto, a quello semionesto ed a quello onesto addirittura, se se ne troverà.**

*Quest'Amministrazione nelle la somma di*

### Miliecinqüecento contos

*di reis a disposizione di chi potrà provare davanti alla Spettabile Camera di Commercio, od a qualsiasi « Circo de Cavalheiros », che le edizioni del PASQUINO COLONIALE sono state stampate su carta importata con l'etichetta « Fanfulla, edição da tarde ». Se, passate 24 ore dal presente, colui che ha lanciato questa insinuazione, non darà la prova del fatto, sarà immediatamente indicato agli accalappiacani municipali e trasportato al deposito pubblico, per essere venduto al primo offerente.*

### Il Pasquino Coloniale

*N.B. — I miliecinqüecento contos sono stati depositati in quella stessa posto dove sono stati depositati i 500 del « Fanfulla ».*

*Si pregano gli interessati di non dir niente a Schifflini, se no dirà che sono quelli... del « Giornale degli Italiani ».*

## UNA NUOVA SEZIONE delle industrie Riunite F. Matarazzo

Lo sviluppo che va prendendo giorno per giorno la poderosa ditta *F. R. F. Matarazzo*, ha qualche cosa di sbalorditivo. Essa campeggia come un gigante enorme sul nostro cielo coloniale: le sue braccia sono tanto lunghe che arrivano ad abbracciare tutto, i suoi talloni così forti che arrivano a schiacciare tutto, il suo stomaco così ampio che arriva a divorare tutto... La sua ombra si proietta ovunque.

Come italiani c'è da esserne orgogliosi! Nel periodo ultimo della guerra lo sviluppo della *F. R. F. M.* è diventato fantastico. In pochi mesi, si può dire, sono state inaugurate

## BARATAS?

# Pó Azul!

Farmacia Italiana DE MATTIA & C.  
S. PAULO  
Depositari: A. BARBATO & IRMÃOS  
Rua S. Caetano, 225

— oltre ai mulini di Antonina — varie altre sezioni che legano il poderoso nome ad ogni manifestazione collettiva.

Prima si mangiava, si beveva, ci si lavava, ci si purgava, ecc. ecc. col nome di Matarazzo sempre davanti; poi nel nome di Matarazzo si sono svolte tutte le manifestazioni patriottiche e caritatevoli della colonia; adesso finalmente apprendiamo che la colonia, fra breve, dovrà pensare con la testa di Matarazzo, poiché solo alle opinioni di Matarazzo saranno ispirati i giornali coloniali. Matarazzo che ha creato mulini, fabbriche di tessuti, di olio, di banca, di fiammiferi, di purganti, ecc. ecc., sta per creare anche la fabbrica della pubblica opinione, sta cioè per incorporare alle sue grandi e numerose aziende anche il *Fanfulla* e gli altri giornali italiani.

Tanta prosperità, tanta forza ha dello sbalorditivo!

Basta pensare alle nuove sezioni create in questi ultimi tempi per restare a bocca aperta. Esse sono:

— La sezione bancaria, costituita togliendo alla ditta J. Briccola & C. la rappresentanza del Banco di Napoli.

— La sezione navigatoria togliendo le compagnie di navigazione agli antichi agenti.

— La sezione caritatevole costituita con la presa di possesso dell'Ospedale Italiano.

— La sezione patriottica costituita con la presa di possesso del Comitato *Pro-Patria*.

— La sezione della *Croce Rossa*, con la presa di possesso della delegazione generale per gli Stati del Sud.

— La sezione... mutilata e cieca per raccogliere offerte per le vittime della guerra, costituita col mettere in seconda linea le signore che avevano presa la prima iniziativa.

Mancava solo la sezione della... pubblica opinione ed anche quella è assienrata come s'è detto con la compra imminente del *Fanfulla*.

E', come si vede, una specie di pericolo... tentonico; una « Matarazzeide uber alles », una « Mittel Colonia », una minaccia di supremazia assoluta, contro la quale però sarebbe sacrilegio insorgere. Perché una cosa è evidente. Se Matarazzo è come Iddio, in cielo, in terra ed in ogni luogo, non gli si deve fare colpa. E' una prova tutt'al più che la colonia non ha altri nomi capaci di fare qualsiasi cosa. Matarazzo-dittatore vuol dire che la colonia è composta di tanti salami e che l'unico a non esser salame è Matarazzo. Vuol dire che la colonia non sa fare più niente di niente e

## Prestito Nazionale Italiano - 1917

CONSOLIDATO INCONVERTIBILE FINO AL 31 DICEMBRE 1931  
Libero da ogni tassa italiana presente e futura — Interessi 5 per cento — Godimento: dal 1° Gennaio 1917 — Prezzo 90 più interessi dal 1° Gennaio 1917 fino al giorno del pagamento.

### LA BANCA FRANCESE E ITALIANA PER L'AMERICA DEL SUD Corrispondente del Tesoro Italiano

è ufficialmente incaricata della vendita presso tutte le sue Succursali e Agenzie dei titoli di detto prestito, che saranno consegnati FRANCO DI OONI SPESA qui, oppure in Italia, a scelta del compratore.

La Banca accetta prenotazioni, fissando sin d'ora il cambio per chi lo desidera, e accordando anticipi ai compratori a condizioni di eccezionale favore.

**FARMACIA ROMANO**

Telefono, 5090

Travessa Seminario, 46

(accanto alla Casa Trapani & C.)

Aperte fino alla mezzanotte

— BALÃO D'OSSIGENO, Rs. 10\$000 —

che se si spegnesse la lanterna di Matarazzo resteremmo tutti quanti al buio!

O, se vi piace meglio, vuol dire che la colonia è composta di tante pecore, per non dire di *castrati* addirittura.

Guglielmo voleva fare del mondo suo sgabello, ma non v'è riuscito. Matarazzo invece, è riuscito a farsi un comodissimo sgabello della colonia, dall'alto della quale richiama l'ammirazione generale.

Quello che voglia dire il *Fanfulla* in mano a Matarazzo... ce ne accargeremo quando il trapasso sarà avvenuto. Avremo voglia di gridare dopo o contro il rincaro dei fagioli, o contro il prezzo della *baacha* o della farina, ed avremo voglia di cercare nel *Fanfulla* qualsiasi notizia riguardante qualsiasi altro italiano! Matarazzo assorbirà per suo conto tutte le pagine.

Per fortuna che a rappresentare la indipendenza coloniale ci resterà il PASQUINO... in attesa che l'*F. R. E. M.* comperi anche quello, inaugurando una nuova sezione che si rende indispensabile, quella di... far ridere la gente!

\*\*\*

Daremo nel prossimo numero notizie più dettagliate del grande avvenimento che, fra l'altro, è venuto a sconvolgere di sana pianta tutto il piano di un piccolo giornale, che in... questo frangente sperava di diventare grande. E diremo pure quali trasformazioni sono già state decise per il giornale che comincerà anzitutto a cambiare il titolo.

Il titolo nuovo non è ancora stato scelto, essendovi fra il Comm. Pignatari, l'Avv. Tommasini, Ermelino Matarazzo un po' di dissenso in proposito. Sono stati studiati tre titoli: non è improbabile che il titolo definitivo venga estratta a sorte fra i tre studiati, che sono i seguenti:

*Fanfulla-Sul Levante*  
*Industrie Riunite Francisco Fanfallo*  
*Fanfalle-Opinione di Matarazzo*

**Neo-Cavaliere**

**Felice Giorgio Campanelli**

Per Felice Giorgio Campanelli, brillante giornalista, e, vivaddio, anche ex-reggente della direzione del *Fanfulla*, nonché attuale rappresentante delle Compagnie di Naviga-

zione a Rio, non si può e non si deve fare il solito soffietto.

Al cordiali rallegramenti occorre aggiungere qualche cosa, affinché il pubblico non creda di trovarsi di fronte ad un altro dei casi recentissimi che sembrano dimostrare la speciale predilezione del governo italiano a crocefiggere le nullità e gli asini della colonia.

Felice Giorgio Campanelli, anzitutto, ha ottenuto ora la riparazione di una deplorabile dimenticanza. Egli stesso, parecchi anni or sono, annunciò la sua imminente nomina a cavaliere, per i suoi meriti giornalistici. La nomina non venne allora, non ostante che Mascagni, giungendo in S. Paolo per dare l'*Isce-beau*, avesse salutato con la mano Felice Giorgio Campanelli, che aveva scotto alla stazione tra la folla. (Vedi *Fanfulla* dell'epoca). E' venuta adesso, con un po' di ritardo, dovuto alla... conflagrazione europea e proprio quando maggiormente sono venuti in rilievo i meriti non comuni dell'egregio amico, il quale ha tale prodigiosa attività, per cui gli è possibile non solo di dirigere i lavori del quotidiano spolveramento dei mobili dell'ufficio che dirige, ma anche di collaborare alla stampa coloniale di Rio e di S. Paolo, brillantemente, per quanto con rara modestia.

Non vuole che si sappia, — perché ha paura che lo facciano commendatore — ma è lui che dirige la brillante campagna contro Meratelli, Colombo, Martinelli, sul *Corriere Italiano* che manda corrispondenze a S. Paolo.

Attualmente sta compilando un interessante *pamphlet*, intitolato "La vera storia della linea diretta", cioè "A Cesare quel che è di Cesare", nel quale saranno fatte sensazionali rivelazioni, basate su documenti scoperti negli archivi della moralità di certe Compagnie di molto intima conoscenza del neo cavaliere.

Ma solo per accennare ai suoi meriti specifici occorrerebbe una pagina, per cui ci limitiamo a richiamare l'attenzione dei lettori sul soffietto che, con le sue stesse modeste mani, Felice Giorgio Campanelli ha scritto sul *Corriere Italiano* di Rio e rinnoviamo qui a lui ed al Governo Italiano che l'ha crocefisso, a nome nostro e del giardino zoologico, i più vivi rallegramenti.

E' uscito il volume:

**"Impressioni di carcere,, di A. Trippa**  
360 pagine con illustrazioni

**Prestito Nazionale Italiano, 5 %**

GODIMENTO 1.° GENNAIO 1917 — PREZZO 90, PIU' INTERESSI

DAL 1.° GENNAIO AL GIORNO DEL PAGAMENTO

**Le "Industrie Riunite F. Matarazzo,,**

**Corrispondenti ufficiali del BANGO DI NAPOLI**

per incarico ufficiale del Regio Governo, accettano sin d'ora  
le prenotazioni, fissando il cambio.

PAGAMENTO DELLE CEDOLE FRANCO DI OGNI SPESA

**Inverno 1917**



Nuovo assortimento in

**CASACOS**

per Signore e Bambine

Se ne confezionano anche su misura, secondo gli ULTIMI FIGURINI

**PREZZI MODICI**

**All'Emporio Toscano**

89 - Rua General Carneiro - 89

S. PAULO

Telephone n. 1166 Central

## DOTTOR J. VIGNOLI



Optimetrico, laureato nell'Università di Pensilvania (U. S. A.) — Specialista per l'esame della vista con sistema scientifico e relativo adattamento degli occhiali — Rua LIBERO BADARO N. 52, Primo piano - (Elevador)

## Dilagano gli scandali

## Gli infrattori della LISTA NERA

Ci scrivono da Uberaba:

Caro Pasquino,

Già che vediamo che la stampa italiana di S. Paolo è occupata ad... epurare l'ambiente commerciale, con una campagna a fondo contro i mantengoli, brasiliani ed italiani, del commercio tedesco, ti prego di portare in pubblico un fatterello che ha scandalizzato non poco la patriottica colonia italiana di qui.

Si dice da tutti chiaramente che una nota, arcinota, arcinotissima ditta italiana di San Paolo abbia rifornito varie volte di merce una casa uberabense e precisamente la Casa *Alexandre Campos & C.* che da molti mesi è nella *Lista Nera* e che ha potuto, ciò nonostante, continuare tranquillamente i suoi prosperi affari.

Naturalmente la grandissima ditta italiana non ha voluto direttamente ad *Alexandre Campos & C.* la merce, le transazioni sono avvenute per mezzo di un viaggiatore che ha un nome che rassomiglia ad uno di questi: Barbone, Barroso, Barbosa o *similia*.

Il viaggiatore mandava da S. Paolo bigliando che fosse lui a vendere la merce ora all'uno, ora all'altro dei soci della Ditta boicottata, che ride sotto ai baffi quando qualcuno le domanda da dove è saltata fuori tutta quella merce.

Il tale Barbone, Barroso o Barbosa che sia a quanto mi assicurano, non ha mai avuto casa propria di vendita, mentre ha sempre viaggiato e viaggia per conto della grande Ditta che s'indica apertamente come... mantengola della casa boicottata.

I tuoi abbonati di qui ti sarebbero assai grati se tu volessi spiegare la faccenda e richiamare su di essa l'attenzione della Camera Italiana di Commercio del congresso degli Alleati e del Consolo inglese.

EN TEO ABBONATO, di Uberaba

Invece di richiamare sul caso l'attenzione di tutte quelle istituzioni ed autorità nelle quali abbiamo poca o nessuna fiducia, affidiamo il medesimo caso al *Piccolo* che, volere o volare, è l'unico giornale che si batte gagliardamente, patriotticamente ed indipendentemente per la causa del Commercio alleato e nell'interesse della purità dei metodi commerciali.

C'è qui uno scandalo che ha bisogno di



## Alcuni Bambini sullo Sviluppo

sono sotto la media per statura e peso. Alcuni crescono iunghi ed esili, altri sono indietro negli studi—pallidi e fragili—*l'assimilazione difettosa è generalmente la causa.*

Se i vostri bambini non sono forti, rubicondi e rosei—pieni sempre di energia e vigore, darette loro **L'EMULSIONE SCOTT**—il nutrimento concentrato della natura per formare il corpo, le ossa, i muscoli ed il cervello.

*I ragazzi hanno bisogno dell'EMULSIONE SCOTT per progredire.*



un energico, nonché operatore intervento e noi siamo certi che il *Piccolo* farà intero, il suo dovere, anche se non c'è sotto neanche un pezzettino di Martinelli e nemmeno un pelo sotterraneo di Angelo Poel.

Confidenzialmente possiamo dire al *Piccolo* che non gli sarà difficile identificare la casa... incriminata, ricercandola fra le maggiori.

N. d. R.

## Ultimissimi telegrammissimi

ROMA — Con recente decreto è stato creato al ministero degli Esteri la nuova carica di estensore dei decreti di nomina a commendatori della Corona d'Italia di tutti i membri della famiglia Matarazzo di S. Paolo.

Si prevede che il nuovo funzionario, che ha l'incarico di scoprire anzitutto i meriti particolari di ciascun membro, avrà da lavorare per tutta la vita. Finora sono stati scoperti i meriti letterari di Peppino, per cui gli è stata conferita la commenda della *Crusca*, e quelli di Andrea Senior che è stato nominato commendatore della *sanba*. Ad uno ad uno, tutti i membri della illustre famiglia avranno il loro bravo cordone al collo, non esclusi i parenti più prossimi e più lontani, nonché gli amici, conoscenti, *freguezes* della casa.

Auzi pare che sia intenzione del governo di estendere la commenda anche ai rami ed ai gatti di famiglia, per meglio esternare la gratitudine della patria a questa novella famiglia Cairolì.

PETRUGRADO — Ci siamo finalmente! Si è ottenuto il perfetto accordo fra il comitato degli operai e dei soldati ed il governo provvisorio, conciliandosi così le due tendenze *pro pace* e *pro guerra*.

L'accordo è stato fatto sulla seguente base: Nei giorni dispari prevarrà la corrente *pro guerra*, che affretterà tutti i preparativi bellici, disporrà le truppe per l'offensiva, chiederà dei prestiti agli alleati, ecc., ecc. Nei giorni pari prevarrà invece la corrente *pro pace* che annullerà tutti i preparativi bellici fatti il giorno prima, richiamerà dal fronte le truppe e darà fondo ai milioni prestati dagli alleati, in modo da far posto ad altri milioni.

In questo accordo si andrà avanti un bel pezzo, con piena soddisfazione di tutti ed anche di Serpieri che accompagna sul *Fanfulla* con viva simpatia l'accordo, e per solidarietà fa un giorno un articolo chiamando traditori i russi ed il giorno dopo un altro articolo chiamandoli fedeli alleati.

Il trionfo definitivo di uno dei due partiti si avrà non appena rapiteranno di seguito quattro o cinque giorni o tutti pari o tutti dispari.

BERLINO — L'imperatore, quantunque di malavoglia, ha concesso un'altra dilazione di un'altra settimana per l'affamamento dell'Inghilterra.

Nel firmare il decreto relativo ha però esclamato: "Questa storia comincia a rom- permi le scatole. Se avessi saputo... non mi ce mettevo..."

## Culla fiorita

La settimana scorsa, la casa dell'amico Dott. Floresto Banderich, egregio avvocato del nostro foro, è stata rallegrata dai vagiti di un bellissimo maschietto — il primo d'una lunga serie — a cui è stato imposto il nome di Pietro Augusto.

Felicitazioni e augurii... di un'altra dozzina.

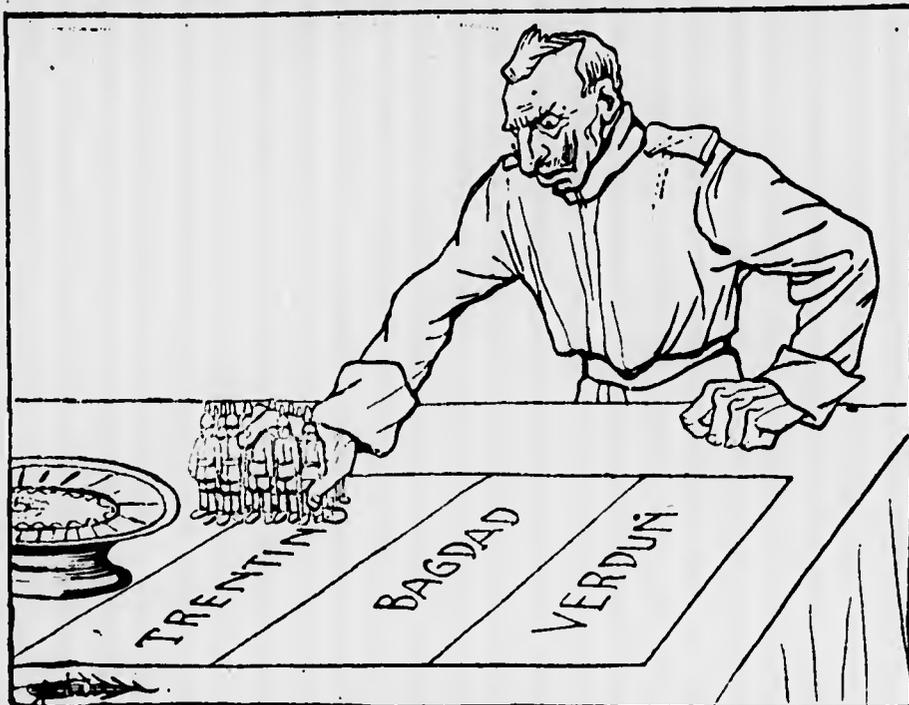
## Fumate Sigarette "PIERROT",

Ultima creazione di TRAPANI & C.<sup>ia</sup> — S. PAULO

44 — Mistura Extra a . . . 400\$ o maço  
33 — Mistura Fina a . . . 300\$ o maço  
22 — Fumo Caporal a . . . 200\$ o maço

Abbonatevi al "Pasquino Coloniale",

Il giocatore azzardato



L'ULTIMA PUNTATA

REFERENDUM sui due.... scandali del giorno, quello del "sale,, e quello della "carta,,

Avendo inoleto un referendum sui due... scandali del giorno abbiamo ricercato fuora le seguenti risposte:

No paura che Mazzoldi sia d'accordo col... Comitato Femminile per farsi ogni giorno più nemici, con la speranza che io continui a far la parte del paciere, versando ogni volta 100\$000 al Comitato per festeggiare l'avvenimento. *Prof. Guarneri*

Con qualunque altro doveva bene prendersela dal momento che noi abbiamo stornato i suoi fulmini dal nostro capo.

*Gelli e Piccarolo*

Si tratta di un fenomeno abbastanza comune di daltonismo. *Rusticus* vede un... colure per un altro, cioè scambia luciole per lanterne e quegli affari per fischi. E' un difetto irrimediabile.

*Prof. Bertozzi, oculista*

Per l'affare della carta del *Fanfulla* non mi pronuncio, ma per l'affare del sale del *Campeiro*, nego che si tratti di un fenomeno di daltonismo. *Rusticus* ci vede benissimo... almeno secondo il mio punto di vista.

*Prof. Piputari specialista per le visite consolari*

Fra i due litiganti chi ha finito per andarci di mezzo sono stato io. Non si può più neanche fare il proprio comodo, alle spalle degli altri! Adesso va a finire che mi tocca di pagare la multa in dogana.

*Oreste Matina*

Oh rabbia! Quando ho sentito tirare in ballo *Il giornale degli Italiani* ho sperato di poter far fare un altro processo a Trippa. L'avvocato però mi ha disilluso.

*Il cavaliere*

Ma guarda questo salame, come mi va ad imbrogliare le acque! Adesso non so più come fare a richiamare di nuovo l'attenzione della colonia sul *sale* del *Campeiro*.

*Il padrone della Colonia*

Questa sarebbe la "sacra unione" di tutti gli italiani al rispetto dell'altare della patria. Non c'è male.

*Mercatelli*

Meno male! Finalmente s'è accorto che a qualche cosa sono buono! A fargli da arbitro. Fossi matto! Per sentirmi dopo una scarica d'insolenze.

*Brandolino*

Strano! Come mai nessuno viene a riprodurre nella *Secção livre* gli articoli sullo scandalo del *papel*?

Che nessuna "gatta ci cova" come nell'affare del *sale*?

*L'Amministratore dell'Estado*

Una volta corre il cane ed una volta la lepre.

*Cinpanzé*

Dopo la bella figura che abbiamo fatto col *sale* del *Campeiro* il *Fanfulla* ha ancora il coraggio di chiamarci a giudicare la questione!

Noi tutt'al più possiamo dare ragione a Poci, ma se il *Piccolo* ci attacca, ci tocca poi dare ragione a Mazzoldi, salvo che il *Fanfulla* non vada in bestia per questo, perchè altrimenti ci tocca di dar ragione a tutt'e due.

Già la meglio sarebbe... raccogliere i documenti e mandarli... al console inglese! Che se la veda lui.

*La Camera Italiana di Commercio*

La mia paura è una sola, che Poci, cioè, visto il successo che hanno avuto i suoi comunicati polemici, mi mandi a spasso, assumendo lui la direzione del *Fanfulla*.

*Sevpiéri*

Queste beghe se non ci fossero bisognerebbe inventarle. Mentre i faginoli, il riso, le farine, ecc. ecc., crescono ogni giorno per opera e virtù dei patrioti allenti, che almeno i divertimenti siano gratuiti.

*Il popolo*

PER TUTTI!

Il direttore della nota SCUOLA TEORICO-PRACTICA DI OROLOGERIA, stabilita al Largo da S. S. D. partecipa a chiunque possa interessare che Ira breve inizierà un nuovo corso di OROLOGERIA, sistema nord-americano, fatto a mezzo di corrispondenza.

Tale corso è convenientissimo per coloro che, volendo apprendere l'arte dell'orologeria, non hanno tempo né occasione di frequentare la scuola, specialmente per quelli dell'interno, che non possono stabilirsi in S. Paulo.

Mandare adizioni e domande schiarimenti al signor Salvatore Ferrari - Caixa Postal, 1026 - S. Paulo.

PAGAMENTO ANTICIPATO - MASSIMA SERIETA'



Apello

Stasera, all'Apollo, ritrovo del buon umore e... delle più belle attrici di varietà, vi sarà un grandioso spettacolo con delle novità e sorprese.

Nel programma figurano: Apachinette, la vera stella del "calé-chantant", Martha Sorano, Pierrette Fiori, Sorelle Florida, Rosita Rodrigues, il tenore Di Carli, ecc.

Dopo lo spettacolo vi sarà grande ballo e certamente si avrà una straordinaria concorrenza.

SPORTS

Palestra Itala e Corinthians

Un subisso di applausi, evviva Iremonti, paragonabili a Irtoni di Marzo, Gaetano Issato su cinque, otto, dieci spalle, Bacchilani piangente per la gioia, Ragognelli capriolaudo; Bianco, Eitoro, Orlando, Picagli, Grimaldi, Fiosi, Martinelli, Bertolini, Fabbri, serrati, pizzicati, abbracciati, baciati dalla folla maschile, giacché quella femminile, che era pure in gran numero, si accontentò di applaudire, non potendo far di meglio.

Così terminò il memorabile "match di foot-ball" di Domenica scorsa all'Antarctica.

Dopo tre anni di invincibile giuoco, il grande campione "Corinthians" veniva sconfitto per la prima volta dal "Palestra Itala" per "tre goals a zero", lasciando Chiquinho Rogero col nasino allungato di un palo di chilometri per la sorpresa; ma l'amico si potrà consolare col fotografo, che certamente l'avrà fatto più lungo di lui!

Don CICCILLO

*Casa Gagliano*  
S. PAULO  
14, Rua S. Caetano, 16

CAPPELLI DI PAGLIA, modernissimi	68200
CAPPELLI DI FELTRO, di ultima moda	68800
CAPPELLI DI FELTRO, "Der-nier-Cri"	118500
CAPPELLI PER BAMBINI	38500
CASQUETTES	8800

DURANTE QUESTO MESE  
GRANDE LIQUIDAZIONE DI CALZATURE  
Occasione magnifica  
CALZATURE QUASI GRATIS  
**CASA GAGLIANO**  
TELEF. 3258 - CENTR.  
14 - Rua São Caetano - 16  
Proprio di fronte all'EDEN-THEATRO



## Victrole e Grafonole

Tutti possono e devono possedere uno di questi due strumenti musicali : :  
Accettiamo i grammofoni antichi, come parte del pagamento delle Victrole e Grafonole - Ultime novità in dischi : :  
Visitate i nostri saloni

### Casa Edison

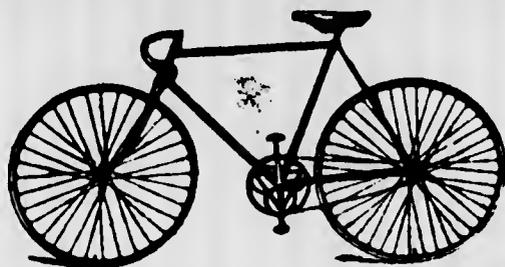
Rua 15 de Novembro, N. 55



Distributore Generale : : per il Brasile : :

CATALOGO GRATIS - INGROSSO, DETTAGLIO E RATE MENSILI : : : : :

Off. meccanica per riparazioni



**Grande stock di Biciclette** delle migliori mar-  
che straniere e di propria fabbricazione  
OFFICINA MECCANICA  
per riparazioni di biciclette e motociclette  
Accessori e pezzi di ricambio per qualsiasi macchina. **Casa Luiz Caloi**  
la più antica di S. Paulo  
11 - Rua Barão de Itapetininga - 11

## Vendonsi

ricette per vini nazionali e stranieri, con fermentazione e rapidi, d'uva nazionale che possono gareggiare con vini stranieri utilizzando le vinacce per vino fino da pasto, con canna e frutta e per guarire i loro difetti.  
Birra fina, durevole e che non lascia il solito fondo nelle bottiglie. Liquori di ogni qualità. Bibite spumanti senza alcool. Aceto senza acido acetico. Citrato di magnesio - Saponi e nuove industrie lucrose.  
Per famiglia - Vini bianchi ed altre bibite igieniche che costano pochi reals al litro - Non occorrono apparecchi speciali. - Catalogo gratis - OLINTO BARBIERI - RUA PARAIZO, 25 - S. Paulo - Telefono n. 2958.  
N. B. - Si rendono buoni e durevoli i vini stranieri e nazionali, acidi, torbidi, scoloriti, fiacchi ecc., con poca spesa e senza lavoro.

## RESTAURANT FASOLI

annesso alla  
CONFETTERIA FASOLI

Cucina Italiana e francese di prim'ordine. Servizio inappuntabile alla carta. Locale elegante ed arioso - PREZZI MODICI

### • GIOVANNI ROVIDA •

Con l'esclusiva per il Brasile, di tutti i prodotti della Ditta « Industria Marmi Vicentini ». Grande deposito e Officina di marmi - Specialità in Chiampo ed altri marmi di colore.  
Rua Alvares de Azevedo, 17-A  
Telefono, 208 (Braz) - S. PAULO

## IL SOLE NASCE PER TUTTI

Casa importatrice di minuzette, Cancelleria, Chincaglieria, cordami, spaghi, ecc. Grande e variato stock di ceste, sporte, gabbie, spazzoje, cappelli di paglia, per tutti i prezzi.  
La migliore e più grande Casa assortita di minuzette.  
**P. De Ranieri**  
R. FL. DE ABREU, 158-A, 158-B  
Telefono, 710 - (Central)  
Vicino alla Staz. della Luce

## Casa Tramontano

Sartoria per signori e signore e Scuola di taglio  
Si confezionano abiti per signore secondo gli ultimi figurini

## Gaetano Tramontano

Rua S. João, 11 - Telefono, 2758 - S. Paulo

## Casa Editrice Italiana

### Dr. Francesco Vallardi -- Milano

Filiale in S. PAULO: Rua José Bonifacio, 34  
Telefono, 3679 - Casella, 582

Opere di diritto - Ingegneria - Medicina - Veterinaria  
Letteratura, ecc.

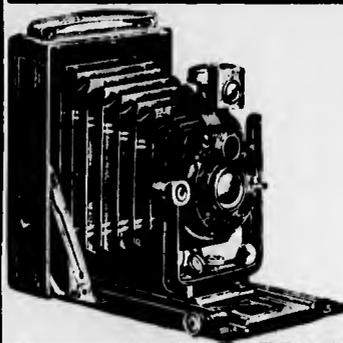
"Cultura moderna" - "Patria" Rivista Enciclopedica Contemporanea  
Le migliori Riviste Illustrate di Varietà

## Scuola di taglio LUIZ QUINTO

### Sistema Nord-Americano

S' insegna a tagliare senza prova qualunque abito da uomo per qualsiasi figura. Metodo garantito premiato all'Esposizione Internazionale di Genova 1914, colla Grande Coppa d'Onore.

Praça Dr. Antonio Prado, N. 8 (sobrado)



## A Casa PHOTOS

COMPRA VENDE TROCA ALUGA

machinas e objectivas  
- - photographicas - -

Pedir catalogo a Rua 15 de NOVEMBRO, 45 (sobrado) ou  
CAIXA POSTAL, 831



## Casa MURANO

32 Rua MARECHAL DEODORO 32  
Telephone, 622 - Caixa, 865  
S. PAULO

L'unica casa che vende le  
**VERE CORDE NAPOLETANE**

Gioco completo per:

Mandolino . . . . .	1\$200
Chitarra acciaio . . . . .	1\$500
seta e budello . . . . .	2\$500
Violino . . . . .	2\$500

CHITARRE a . . . 10\$000 - VIOLINI a . . . 45\$000  
MANDOLINI a . . . 20\$000 - VIOLAS a . . . 3\$000

Vendita all'ingrosso ed al minuto  
**VICENTE MURANO**

## Casa Giordano

Avenida Brigad. Luiz Antonio, 53 - S. Paulo  
TELEFONO, 4196

Restaurant à la carte - Pizze, sfogliatelle e dolci  
alla napoletana

Spaziosi locali per banchetti e pic-nics  
Servizio meticoloso ed inappuntabile - Prezzi modici



GENERAL CADORNA

## COLLEZIONI DELLA GUERRA

1914 - 1915 - 1916 - 1917

Divertenti, Utili, Istruttive, Ricordo

Contengono: Ritratti a colori di Re - Zar - Sultano - Imperatori - Presidenti - Ministri - Generali - Politici - Martiri e soldati Italiani di tutte le armi. (Ogni sacchetto contiene una figura) - Più un grande Calendario, colle date storiche. L'insieme forma 5 bellissimi quadretti da stanza! - Tutto questo si trova in ogni lattina di 200 sacchetti delle CARMELLOS HYGIENICOS FINCATO - Registrate con patenti N. 1065 e 2914 - Domandarle a tutti i grossisti ed ai fabbricanti.

**G. FINCATO e FILHO**

Rua Prates, N. 42 - S. PAULO  
Caixa, 293 - Telephone, 38 (Bom Retiro)  
Telegr.: FINCATO

ATTENTI ALLE IMITAZIONI

NOTA - Le collezioni sopra si troveranno anche nelle scatole « cronos surpresas ».

# CASA NICO

I FRATELLI NICO avvisano la loro distintissima clientela che hanno trasferito il loro Stabilimento nella stessa Rua 15 DE NOVENBRO, N. 32-A

Grande e variato assortimento di gioielli finissimi: Perle, Brillanti, Argenterie, Metalli, Bronzi, Articoli per regali

Prezzi modici - Massima serietà **== Rua 15 Novembro, 32-A - S. PAULO ==**

# PIPE

Col vapore "Campista",  
la nota Casa

**Fratelli Del Guerra**

Rua Flor. de Abreu, 129-131

ne ha ricevuto un forte STOCK, di tutte le qualità e modelli, che vende al MASSIMO BUON MERCATO nonostante l'anormale situazione.

# Rocco Mosca

SARTO

Praça Antonio Prado, 8 (sobr.)

TELEFONO 2092

# American

Aperitivo  
di moda

# Club



Il comandamento dell'igiene moderna é:

Usate **ANTI-PER**

per la completa distruzione delle  
**CIMICI**

In vendita presso tutte le Farmacie, Drogherie, Case di Commestibili e di Ferrarecce —  
All'ingrosso presso la CASA EDISON: :: ::  
S. PAULO

Casa Electro-Mechanica  
DE

# Thomaz Basile & Irmão

Rua Libero Badaró, 211 (Esq. José Bonifácio)

TELEPHONE, N. 3626 (Central) — S. PAULO

Completo sortimento de Artigos Electricos de primeira qualidade — Especialistas em enrolamentos de motores electricos — Concertos de TRANSFORMADORES. Alternadores e quaesquer aparelhos electricos.

**== TRABALHO GARANTIDO ==**

# AGENZIA DI LOTTERIA

FERNANDES & COMP.

# "A Preferida"

La Casa più accreditata nella vendita di biglietti premiati

Rua 15 de Novembro, 50 - S. PAULO

# Penne stilografiche WATERMAN

da 4\$000 a 150\$000

Grande assortimento di Pennini - Prenditori - Inchiostro e pezzi avulsi :: :: :: ::

**MURINO IRMÃOS & C. — Rua S. Bento, 23**



**AUTO-GARAGE**

TELEPH. N. 3003

RUA AMADOR BUENO - 24 -

Vendita di Accessori, Lubrificanti e Gazolina - Si eseguono lavori anche per l'interno

# La Garage più importante nel centro

Grande Oficina meccanica per riparazioni e riforme in generale di AUTOMOBILI

Specialità in costruzione di ingranaggi e pezzi nuovi di ricambio

Officina di Pittura, Selleria e Carrozzeria

# Fernet-Branca

Malattie dei bambini

## Dott. Paula Peruche Specialista

Ha praticato durante 3 anni nella Clinica del celebre professore Hutinel di Parigi, ove ha esaminati oltre 10.000 bambini. Trattamento specialmente delle affezioni del tubo digestivo e dell'apparato respiratorio, specialmente delle gastro-interrite gravi della prima infanzia. Regolamentazione e consigli scientifici, sull'allattamento, del modo di evitare le malattie dell'apparato gastro-intestinale principali causatrici della mortalità infantile. Tutti i sabati si peseranno i bambini per verificare la loro salute per la curva del peso.

Consultorio: RUA DIREITA, 43, dalle 3 alle 4 — Telef. 5554 — Residenza: AVENIDA PAULISTA, 144 — Le chiamate per qualsiasi ragione devono essere fatte per mezzo del telefono n. 3844.

## Dr. Salvatore Pepe

degli Ospedali di Parigi

**Vie urinarie** Elettrolisi, Uretroscopia anteriore e posteriore, Cistoscopia, Cateterismo degli ureteri.

Residenza: Rua 7 de Abril, 75

Consultorio: RUA BARÃO ITAPETININGA, 9 (sobr.) dirimpetto al Teatro Municipale dalle 9 alle 11 e dalle 14 alle 16 - Telef. 2296 - S. Paulo

## Dott. Marcello Bifano

MEDICINA e CHIRURGIA GENERALE  
Malattie dello stomaco e dell'intestino e malattie dei bambini

Residenza e Consultorio:

Avenida Brigadeiro Luiz Antonio n. 42-A

Cons: dalle 8 alle 9 e dalle 14 alle 17 — Telefono 1088.

## Dott. Laviere Laurino

Medico-Chirurgo

Specialista per le malattie del fegato, dell'intestino, dello stomaco, reumatiche, della nutrizione e della vecchiaia.

Consultorio e residenza:

Rua Augusta, n. 35

dalle ore 7 alle 9 ant., dalle 11 alle 12 e dalle 4 e 1/2 alle 6 1/2 p.

Visite a domicilio a tutte l'ore

## Dr. DELPHIM P. LIMA

Malattie dei polmoni, cuore — stomaco e intestini —

Malattie dei bambini — Consulti dalle ore 8 alle 9 nella sua residenza all'ALAMEDA CLEVELAND, 48 — TELEFONO, 3487 - Cidade -

Dalle ore 13 alle 14 nel suo consultorio: LARGO THEOURO, 5 — Sala n. 30 (Casa Bamberg) — Telefono, 2023.

— Attende alle chiamate —

## Dottor Nicola Pepl

Chirurgo-dentista

Gabinetto modernissimo. Massima perfezione. Specialista in pezzi artificiali. Estrazione di denti senza il minimo dolore, mediante un processo proprio.

Consultorio: Rua Direita, 10-c (Fotografia Rizzo) dalle 9 alle 11 e dalle 13 alle 18

Clinica Chirurgica Dentaria

## Dott. Matteo Pannain

Dentista dell'Ospedale Italiano e Beneficenza Portoghese

Lavoro il più perfezionati e moderni: sistema nord-americano

Cura razionale della Piorrea Alveolar

Rua Libero Badarò, n. 120 (primo piano)

Consulti: dalle 7,30 alle 11 e dalle 12,30 alle 5. - Telefono, 5140.

## Dottor Roberto Gomes Caldas

Specialista per le malattie dei bambini

Ex assistente del dottor Moncorvo di Rio de Janeiro e Capo della Clinica dei bambini della Santa Casa di Misericordia.

VISITE dalle ore 14 alle 16 nel CONSULTORIO in  
RUA MAJOR QUEDINHO, N. 5

Residenza: Rua Dr. Bernardino de Campos, 5 (Paraizo)

TELEFONO CENTRAL N. 103

## Prof. Dott. Arturo Guarneri

Chirurgo Primario Ospedale Italiano "Umberto I.,

Consultorio: RUA BARÃO DE ITAPETININGA, 10  
dalle ore 9 alle 11 e dalle ore 2 alle 4

Telefono, 3979 --- Caixa Postal, 1377

S. PAULO

## Clinica Oculistica

per il trattamento completo di tutte

le malattie degli occhi con i metodi più recenti ed efficaci.

DIRETTORI:

Prof. Dr. Alberto Benedetti Prof. Dr. Annibale Fenoaltea

dell'Osped. della Ben. Portoghese dell'Ospedale Umberto I

Casella postale, 1010

Rua Dr. Falcão, 12 - dall'1 alle 4 pom. - Telefono, 2544

## Dr. Narciso Garone

CHIRURGO-DENTISTA

ha trasferito il suo consultorio dentario e la sua residenza da Rua S. João al Largo do Arouche, 3, all'angolo di rua Victoria. Lavori rapidi e garantiti a prezzi modici — Cure a rate mensili

Estrazione di denti senza dolore — Consulti tutti i giorni dalle ore 7 del mattino alle ore 6 di sera.

N. 3 - Largo do Arouche - N. 3

## Dr. Antonio Rondino

Specialista nelle malattie delle signore. Ex-coadiutore della Clinica Ostetrica della R. Università di Napoli. Laureato dall'Accademia di Medicina di Parigi.

Consultorio:

32, Praça da Republica, 32 dalle 7 alle 8 e dall'1 alle 3 Telefono, 1389

Malattie degli occhi

## Prof. Dr. Cav. Gabriele Raja

Docente di Oftalmologia nella R. Università di Napoli (abilitato a Rio come professore di Università straniera).

Consultorio:

Av. Brigadeiro Luiz Antonio, 42 dalle 8 alle 11 e dall'1 alle 4 Telefono, n. 3885 - S. Paulo

## Dott. Mario De Sanctis

Medicina interna

Residenza:

Rua da Liberdade, 26 (sobr.)

Telefono, 4045

Consultorio:

Rua do Thesouro, n. 9 dalle 10 alle 11 — Telefono, 585

## Dr. Giuseppe Farano

del R. Istituto di Tecnica operatoria di Napoli, già aiuto della Maternità. Chirurgo degli Ospedali Napoletani Uniti.

Medicina - Ginecologia medica e operativa - Chirurgia.

Consultorio e residenza:

Rua José Bonifacio, 34 (sobr.) dalle 8 alle 9 e dall'1 alle 4 Telefono, 1626

## Dr. WORMS

DENTISTA

Accetta pagamenti a rate mensili

Consulti: dalle 8 ant. alle 5 pom.

Telefono, 2702

Rua Major Sertorio, N. 87

## Prof. Dott. A. Carini

Ex-direttore dell'Istituto Pasteur di S. Paulo

Professore nella Facoltà di Medicina

Analisi microscopiche e chimiche, ricerche batteriologiche e istologiche.

Esami di sangue — Reazioni di Wasserman e Autovaccini.

Rua Aurora, 86 — Angolo Cons. Nebias

Dalle 8 alle 9 e dalle 4 alle 6 pom.

## Dottor Valentino Sola

delle Cliniche di Roma e di Parigi

Medicina - Chirurgia generale - Malattie delle Signore - VIE URINARIE - Specialista per le malattie della pelle, Veneree e sifilitiche - Cura garantita della LEPPA con metodo efficace, rapido ed innocuo.

Residenza: 327 - Rua AUGUSTA — Telefono, 29.64 (Cidade)

Consulti: Rua DIREITA, 10-C, p. p. (Fotog. Rizzo) Telef. 137

Orario: Dalle ore 14 alle ore 17

## Dott. Lulz Quirino dos Santos

AVVOCATO

Quindici anni procuratore della Repubblica nello Stato di Rio de Janeiro e otto anni avvocato del Banco del Brasile.

Ha trasferito il suo ufficio da Rio de Janeiro per S. Paolo  
RUA 15 DE NOVEMBRO, N. 41 — Telephone, N. 3294

## Medicina e chirurgia generale

CLINICA OCULISTICA

Dr V. GRAZIANO

della Facoltà di Medicina di Rio de Janeiro - Ex-assistente di clinica chirurgica della S. Casa di Rio e di quella di S. Paulo  
: Trattamento speciale della SIFILIDE :

Residência: RUA LIBERDADE, 18 — Telefono, 2281 (Central)  
Consultorio: RUA LIBERO BADARO, 128 — Telef. 2325 (Central)  
dalle ore 11 alle 12 e dalle ore 13 alle 17

Dr. G. TOSI

OCULISTA DELLE REGIE CLINICHE  
E DEGLI OSPEDALI DI NAPOLI

Abilitato per titoli dal Governo Federale

## CLINICA

### Medicō - Chirurgica - Ostetrica

Sifilide — Malattia della pelle — Vie Urinarie — Organi respiratorii — Ginecologia — Pediatria

Dottori: Victor Petraroli e Cav. José Aprea

Consulte: dalle ore 7 alle 10 e dalle ore 14 alle 17  
Rua DOS GUSMOES, N. 39 - TELEFONO, 5329

## CLINICA CHIRURGICA DENTARIA

Dott. Giuseppe Barbaro

Chirurgo-Dentista

Specialista per le malattie della bocca e dei denti.

Eseguisce qualunque lavoro di protesi dentaria, conforme le recentissime invenzioni.

Consultorio e residenza: RUA MAJOR DIOGO, 12 (sobrado)  
TELEFONO, 5909 — Dalle ore 7 alle ore 19 — TELEFONO, 5909

D.ssa Adellna Barbaro

Chirurga-Dentista

Clinica speciale per signore e signorine

## DUOLE ?

# GELOL!

Cura qualsiasi dolore in cinque minuti

Specifico delle Nevralgie e del Reumatismo

Una crema analgesica per frizioni, in tubi di stagno per pestature, estorsioni, indoliture, ed infine per tutti i generi di dolori

PREZZO DEL TUBO: 2\$000

In vendita presso tutte le Farmacie e Drogherie  
Per le richieste all'ingrosso e al dettaglio dirigersi:

## J. RIBEIRO BRANCO

FARMACIA E DROGHERIA YPIRANGA

Casella Postale, N. 939 — S. PAULO — Telefoni, 63, 57 e 85

## Grande fabbrica di Manichini

“ L'AMERICANA „

Macchine da Cucire e da Ricamo SINGER

== MANICHINI ==

- Vendita a rate mensili -

Si danno lezioni di ricamo a pagamento

### JOSÉ NOBILE DE GÉRARD

Rua QUINTINO BOCAJUVA, N. 64

S. PAULO - Telefono, 479 (Centrale) - S. PAULO



## Dott. Mario Graccho

Clinica medica in generale  
specialmente per i bambini

Consultorio: AVENIDA RANGEL PESTANA, N 381

Da mezzogiorno alle ore 2 pom. — TELEFONO, N. 43 (Braz)

Residenza: RUA BRESSER, N. 260 — TELEFONO, N. 909

## Grande e premiata fabbrica di STRUMENTI MUSICALI

in metallo e in legno

di PEDRO WEINGRILL e FILHOS

Casa italiana

Officina di riparazioni

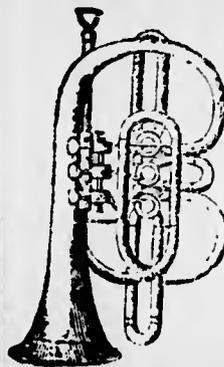
Assortimento completo di accessori

Cataloghi gratis a richiesta

Rua Brigadelro Tobias, 102-A

(Stabile proprie)

TELEFONO. 5177



## Manuali HOEPLI

Prossimo arrivo della collezione completa — Unici depositari per S. Paulo

H. CATANI e FILHO

S. Paulo - Rua do Rosário, 25 - S. Paulo

## GAETANO VAGLIENGO

Restaurant nella

Stazione della Luce

Appaltatore del Vagons-Restaurant del treno São Paulo Santos

Vendita al dettaglio dei migliori generi di pizzicheria e di drogheria - secos e molhados - e deposito dell'ottimo burro

marca **Trevo**

Dolci, Confetture, Cioccolato

Servizio completo di latte, caffè e latte, thé e cioccolata

## Buone notizie per i possessori di Grammofoni



# BARRIENTOS



!!! SONO ARRIVATI I DISCHI DI BARRIENTOS !!!

48627 — LUCIA (Scena della pazzia) « Ardon gl'incensi »...

48628 — LUCIA (Regnava nel silenzio).

48650 — MIRELLA — Valzer (Gounod).

Ed altre grandi novità in dischi doppi Victor — Columbia — Phoenix

CASA EDISON DI S. PAULO

GUSTAVO FIGNER, Proprietario — RUA 15 DE NOVEMBRO, N. 55

REPUBLICA DO ESTADO  
S. PAULO  
M. 2.817



# FERNET-BRANCA

DEI FRATELLI BRANCA MILANO

APERITIVO-DIGESTIVO-TONICO

CARLO F. HOFER & C<sup>IA</sup> - GENOVA

„UNICOS CONCESSIONARIOS PARA A AMERICA DO SUL..

APERITIVO - DIGESTIVO - ANTIFEBRIL  
LICOR SEM RIVAL, RECOMENDADO PELAS AUTORIDADES MEDICAS

# FARINA FAVILLA

la regina delle  
farine di grano

FAVILLA, LOMBARDI e C. - Rua General Carneiro, 61 - SÃO PAULO

Grande stock di zucchero Mascavo, Redondo, Crystal - Generi alimentari all'ingrosso - Prezzi mitissimi

## RISO

Partecipano altresì ai loro clienti e al coltivatori di RISO, che hanno impiantato nei loro depositi un macchinario Nord-Americano, ultimo modello, per beneficiare RISO, con una produzione di 10.000 (diecimila) sacchi al mese. Pertanto comprano e ricevono in consegna qualsiasi quantità di RISO in «casca» alle migliori condizioni.

SCAMBIO della S. PAULO RAILWAY nel PROPRIO DEPOSITO al BRAZ

# Vermouth e Chinato MARTINI & ROSSI

Imitato sempre | Superato mai!

Unici concessionari: J. B. Scuracchio & C.

== S. PAULO - Rua 25 de Março, 105 - S. PAULO ==